



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

# Hírnapló

Főszerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS  
Felelős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY  
Laptulajdonos: A CORVIN Lapkiadó  
Részvénytársaság

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMER

## Amitás nélkül

Több mint másfél éve állanak a szövetséges haderők a keleti fronton élethalálharcban a bolsevista Oroszországgal. Hatalmas győzelmek és nagyértékű területnyereségek képezték e hadjárat fejezetét, amelyek kevésbé titáni ellenfelek egész sorát térdre kényszerítették volna. Hogy ez az ellenfél még mindig ádázul ellenáll és felhasználva óriási területének adottságait és félelmes szövetségeseinek: az orosz félnek támogatását, a mérleg serpenyőjébe beveti végső létszámbeeséssel rohamra hajszolt millióinak a hekatombáját, azt bizonyítja, hogy a szovjet fellétszámú Európa előzónlására minden elképzelést felülmúlt és földrésznünket sokszor nagyobb veszedelem és pusztulás fenyegette, semmint legrosszabb álmában feltehető volna. Óriások halálós tusája természetesen nem lehet egyoldalú, a csapatokra visszaitékek következnek és hősi szívre és meg nem rendülő kitartásra éppen akkor van a legnagyobb szükség, amidőn az ellenfélnek is ül a horogütése. Oly nemzeteknek, amelyek tudatában vannak a bennük rejlő erőnek és értéknek, és elég érettek ahhoz, hogy sorsuk és jövőjük felett maguk döntsének és — ha a végzet követeli — emberfeletti áldozatot is hozzanak érte, joguk van hozzá, hogy a történelem legkomolyabb óráiban tisztázzák képük legyen a valóságos helyzetéről. Látniuk kell tulajdon és lelkiesély nélkül a fenyegető veszélyek nagyságát s érezniük kell a rendelkezésükre álló erők teljességét. Csakis a veszély igazi felismerése fogja belőlük kilendíteni az erőfeszítés megújításának a férfivitusát és csak összes erőinek hiánytalan tudata adja meg a fellétkérdéshez szükséges sziklaszilárd önbizalmat.

Ha valaki e veszély nagyságát érzékelti akarja, fel kell mérnie egy esetleges orosz győzelem várható következményeit. Azzal tisztában kell lennie mindenkinek, hogy a szövetséges haderők frontján kívül nincs a világon semmiféle más hatalom, amely a bolsevizmus áradatának gátat tudna vetni, minden ilyen irányú elképzelés és állítás magunknak vagy másoknak az amitása.

De tisztában kell lennünk azzal is, hogy a jelenlegi Oroszország már politikai rendszerének végtelensége miatt is képtelen minden megegyezésre. Mérhetetlen áldozatait, amelyeket hozott, megfelelő és kézzelfogható ellenértéket és eredményeket követelnek.

Számításba véve azoknak a belső erőknél a pusztító hatásait, amelyek a bolsevizmus álcázott vagy nyílt belső szövetségesei és amelyek a kimerült és elalélt társadalmak megpuhitott talaján óriásiakra nőnek, kétségeltlen, hogy e győzelem Európát kiforgatná sarkából és évszázadok hangyaszigalmával megteremtett kulturális, erkölcsi és nemzeti értékeinkre ép úgy a pardont nem ismerő megsemmisülés várna, mint ama egyéni életek és értékek százazraire is, amelyek ma e világrész minőségi színvonalát jelentik. Amidőn e sörökat leírjuk, szívünkre tett kézzel vallhatjuk, hogy azokból minden reakciós érzésnek még az árnyéka is hiányzik. A szociális érzés és megvalósítás semminő kötelezettségét nem érezzük tulajdonk. Minden társadalom és minden nemzet legnagyobb erkölcsi feladata a nép átütése és felemelése, ez a forrás az értékek ki nem apadó, el nem iszapodó forrása és minden nemzet értékének legigazibb fokmérője népi és munkástársadalmának a színvonal: kultúrája és jóléte. Éppen ezért, amidőn a keleti látóhatárra felárnyékolott bolsevizmus veszélyéről beszélünk, nem az antiszociális, maradi és értékteljesített csökevények korcsolatát feltűnik, hanem az egészséges, összeforrt, öntudatos és felelősségteljes közösség életének a jövőjét, amely a világ legmagasabb életminőségét, a szovjetek át-

lagnorsánál sokkal gazdagabb és emberibb életszínvonalat hordozza önmagában.

Ezt az életet természetesen nem fogja számunkra ingyen ajándékképpen egy jótékony külső erő sem megvalósítani, sem megvédelmezni. Ebben a munkában és ob-

ben a harcban Isten után csak önmagunkban bízhatunk.

De ha van bennünk szellemi és erkölcsi önérték, ha tudatában vagyunk fenyegetett értékeinknek, ha a pusztulás és megsemmisülés teljes nyomorát és sötéttségét át-

érezzük, akkor minden erőfeszítés és áldozat, amelyet e veszély elhárítása megkövetel, millió és millió lélek egységes és közös felajánlása lesz az emberiség legmagasabb társadalmi vallásának az oltárán.

## A Donec középső szakaszán

# A németek áttörték a szovjet páncélosok arcvonalát és visszavetették az ellenséget

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délben kiadott harcéri jelentése szerint Novorosszijszki tó dére és a Kuban alsó folyásának vidékén az ellenség helyi támadásait visszautastották. Az arcvonal megrövidítésére irányuló tervszerű mozdulatok keretében Krasznodar városát kiürítették.

A Donec középső szakaszán egy német rohamalakulat erős páncéloskötélekkel vívott szívós harcokban áttört az ellenséges állásokat és visszavetette a bolsevista csapatokat.

A Charkovtól keletre és északra levő térségben a német csapatok elkeseredett harcokban visszaverték a talerőben levő, összpontosított ellenséges gyalog-

sági és páncélos kötelékeket. Egy német ellentámadás további előrehadást ért el, korszakról északra az ellenségnek a német állások ellen több hullámban indított támadásait megfúszultak. A szovjet csapatok nagy veszteségeket szenvedtek. A német csapatok foglyokat és sok zsákmányt ejtettek.

A Volchov és a Ladogató közötti fronton, valamint Leningrád előtt az ellenség eddig eredménytelenül folytatta heves támadásait. A súlyos harcok még tartanak.

Eros repülőgépek tegnap is fáradszóról beleavatkoztak a harcokba és emberben, anyagban, valamint fegyverekben újabb súlyos veszte-

ségeket okoztak az ellenségnek. Német vadászrepülő kötelékek harcra kényszerítették az ellenséges légi erőt és tegnap csak a keleti harcérter deli részén 34 szovjet repülőgépet lőttek le. A 15. tábori repülő hadosztály a keleti harcérter téli esataiban különösen kitüntette magát.

Északafrikában tartós rossz idő miatt az elmúlt nap is nyugodtan telt el.

Néhány ellenséges repülőgéppel mappali és éjszakai támadást intézett nyugat-németországi terület ellen. A természetfeletti ledobott néhány bomba a lakosoknak csekély veszteséget okozott; némi épületkár történt.

## Németország a többi európai nép önrendelkezése érdekében is vállalta a harcot

Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök és Schmidt német külügyi sajtófőnök beszéde a Román-Német Társaság előadás-sorozata keretében

Bucuresti. A Rador iroda részletesen beszámol a Román-Német Társaság előadás-sorozatának megnyitására, mely alkalommal Dr. Schmidt német külügyi sajtófőnök mondott beszédet Harc Európa sorsáért címen. Megnyitó beszédét Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök mondott. Utalt arra, hogy

a mai körülmények között Európáról beszélni: kötelesség.

Kötelesség rámutatni a keleti veszélyre és a népek sorsközösségére, a kereszténység és a civilizáció védelmére irányuló erőfeszítések világtörténelmi jelentőségére.

Nem egyszerű nemzetközi össze-

tűzés ez a háború, hanem civilizációk valóságos drámája.

A kommunizmus és a szláv elnyomás ellen sorompóba állt nemzetek közös küzdelme mentheti meg csak Európát. Tragikus, de magasos élmény ez a mai nemzedék számára. Keresztények vagyunk, meggyőződéses keresztények — mondotta — ami jó és nemes bennünk, ami a lelkiismeret parancsszava és intézményeink éltetője is, az mind a kereszténységből fakad. Ezért a kereszténységért küzdünk. Befejezésül a miniszterelnök hangsúlyozta, hogy az új Európa alapja a népek szabad családja, a felelős együttműködés és a népek küldetésének teljesítése lesz.

felelő jövő fenyegetés megtestesülése, hatalmas, műveletlen embertömegek áradata Európa ellen.

### A NÉPEK ÖNRENDELKEZÉSE ÉRDEKÉBEN

Előadása további során a német miniszter kijelentette, hogy Németország, mint központi hatalom, a többi európai nép önrendelkezése érdekében is vállalta a harcot. Nem a „háboru vagy béke” között kellett választania, hanem „a becület és igazság, vagy a rabtság” között. Németország a szláv bekerítés elhárítására megkísérelte a békés megegyezést az ellenséggel, ez a fáradozása azonban a szembenálló tábor elutasító magatartása következtében eredménytelen volt.

Nagyhatású beszédét Schmidt dr. a következő szavakkal fejezte be:

— Ebben a harcban nincs megalkuvás. Vagy győzünk, vagy elpusztulunk valamennyien.

Századunknak nem elméledőkre, hanem cselekvőkre van szüksége. Nincs hátrálás. nincsenek hidak mögöttünk, melyeken visszavetnéthetünk. Európa sorsáért, valamennyi ittélő nép életéért harcolunk

s ezt a harcot a végső győzelemig folytatnunk kell. Győzelmünk biztos! Győzelmünk záloga az európai népek emberi és termelési ereje, legfőképpen pedig népeink szellemi felsőbbrendűsége, szellemi fölénye mind a vezetésben, mind az emberi értékek érvényesítésében.

## Mire készült a szovjet „harapófogó”

Dr. Schmidt miniszter német külügyi sajtófőnök előadásában vázolta a bolsevizmus és a plutokrácia erőfeszítéseit, melyek arra irányulnak, hogy megsemmisítsék Európát és megtörjék a nagy nyugati kultúrák ellenállását.

A miniszter aztán utalt a bolsevizmus és pánszlávizmus azonosságára: mindkét fogalom ugyanazt az imperialista célkitűzést leplezi. A Szovjet mőhóságára fényt vetettek már

az 1940. évi hódítások, melyekhez Roosevelt és Churchill, titkos szerződéseken hozzájárult.

Már akkor kitiint, hogy Moszkva támaszpontokat, kiinduló pontokat keres az Európa ellen intézendő támadáshoz. A hatalmas szovjet „harapófogó”

északon Finnország és a skandináv államok, délen pedig Délkelet-Európa összeroppantása révén akart halálos sebet ejteni Európán.

A nemzeti szocialista német birodalom megszervezte az európai ellenállást s ma a tengelyhatalmak és szövetségeseik valamennyi hadszíntéren helytállanak a végső győzelemig.

A ugynevezett proletár világforradalommal ellentétben áll a nemzeti és politikai tekintetben önálló népek közössége és természetes életterük szerves rendje, egysége. — folytatta beszédét a német sajtófőnök. — A bolsevizmus ellen folytatott harcunk ugyanaz a célja, mint a pánszlávizmus elleni küzdelemnek; mindkettő az orosz pusztaságok

## A német propagandaminiszter cikke

## „Harcoló katonáink mögött új hadseregek készülnek a jövő támadásra”

Berlin (Rador). Dr. Göbbels német birodalmi propagandagazdasági miniszter „Akaratunk és utunk” címmel cikket írt a Das Reich című hetilapba.

Bevezetőjében a miniszter felelte azok minősíti a német nép hangulatát. Ez a hangulat kemény és határozott magatartásban jut kifejezésre, — írja, — a egy hadviselő nép hangulatának ilyennek is kell lennie. Ma Németországban senki sem beszél gyengeségről,

## Az idő parancsszava: a totális háború

A továbbiakban a miniszter hangoztatja, hogy a német nép ugyanazzal az elszántsággal küzd, mint a háború kitörése óta. Kész mindenre. Kész arra, hogy vezetőit bármily nehéz uton is kövesse, ha az a győzelemre vezet.

— Az ellenség behizonyította ezen a télen, hogy

erőnk részleges felhasználásával nem érhetjük el célunkat,

— folytatja Göbbels. — Most minden erőnket mozgósítjuk, mert „a totális háború minden téren” az idő parancsszava.

Ez a háború nem bukhat el a népen. Lehet, hogy az ellenség arra számít, hogy a háború elbukhat a kormányon, mint 1918-ban, de erre sem kerülhet sor,

senki sem gondol ilyesmire. A német nép biztosan hisz a győzelemben.

## A HÁBORÚ IRGALMATLAN

— A sztalingrádi tragikus és hősiességű harc végén a német nép megismerte a háború irgalmatlan arculatát a maga egész valójában. A német nemzet most tudja, hogy a háborúban nincs megbocsátás;

az éli túl a háborút, aki a szerencse forgandóságát és a háború szigorú

mert a kormány a népből való s ez a háború a német nemzet létéért folyik.

## ELKESEREDETT SZÍVÓSSÁGGAL ÉS HALLGATAG LELKESEDÉSSEL

— Keleten az ellenség visszautott, — írja a miniszter. — Ezt nem lehet és nem is akarjuk tagadni. A háborúban

## A győzelmes béke után

Göbbels miniszter ezután megállapítja, hogy a teljes győzelem szükséges eszközei mind a németek kezében vannak s ezeket a leggyorsabban és a legalaposabban igénybe kell venniük. Az elképzelhető leghatalmasabb szövetsége a birodalom háborújának maga a nép. Ez a nép készen áll arra, hogy osztozzon vezetőjével minden fájdalomban és minden dicsőségben, bármily uton, mely

törvényeit bátran elviseli, eddig azt az elvet követték, hogy a legkisebb erőfeszítéssel a lehető legtöbbet érjük el. Az események behizonyították, hogy ez nem lehetséges.

Nincs még késő, sőt éppen most van itt az ideje, hogy a szükséges változtatásokat végrehajtsuk

s a nép hatalmas gépezetét a kívánt irányba állítsuk. Gondolhatja-e valaki, hogy Sztalingrád gyengébbé tett bennünket? Inkább erősebbek, hatalmasabbak lettünk. Aki pedig nem ébredt még ma sem kötelessége tudatára, az nem tartozik többé közösségünkhöz. Ezek azonban csak

kivételek, akik erősítik a szabályt: a munkában és harcban, mind a fronton, mind az egész országban elkeseredett szívóssággal, óriási munkateljesítményvel és hallgatag lelkesedéssel helytállunk.

a győzelmes békéhez vezet.

Befejezésül Göbbels a német propagandagazdasági miniszter ezeket írja:

— Katonáink a különböző arcvonalakon hatalmas téli elhárító csatát vívnak, harcoló katonáink mögött pedig új német hadseregek készülnek a jövő támadásokra. Harcra kész és határozott nép vár az új parancs napjára!

## Roosevelt elnök rádióbeszéde

## Haditervet változtattak az amerikaiak és szövetségeseik Japán ellen

A japán kézre került szigetek visszahódítása helyett: közvetlen előretörés Kinán keresztül — Az európai földrész megrohanása a tuniszi hadihelyzet alakulásától függ

Amsterdam, (NTI). Az angol rádió washingtoni jelentés alapján ismerteti Roosevelt elnök péntek esti rádióbeszédét. Roosevelt a többi közt kijelentette, hogy a Tuniszban aratandó angol-szász győzelem következménye: az európai földrész megszállása lenne.

— Nem titkoljuk, hogy szándékunkban áll Európa előzónése, — mondotta az elnök, majd hozzátette, hogy „a szövetségesek döntő harci cselekményekre készülnek Japán ellen”. Szerinte a Kinán keresztül való közvetlen

előretörést kell választaniok a szövetségeseink

és le kell mondaniok a japán kézbe került szigetek fokozatos visszahódításának tervéről.

Az amerikai földrészen kívül harcoló amerikai katonákat aggasztja az Egyesült Államok belső helyzete, — folytatta beszédét Roosevelt. — Tagadhatatlan, hogy egyes politikusok és néhány a sajtó képviselői közül személyi törekvéseiket előbbre helyezték a nemzet érdekénél.

## Az amerikai erők elő izben állanak szemben „valóban hatalmas ellenséggel”

Ezután a szövetségesek tuniszi készüldéseiről beszélt az elnök és hangoztatta, hogy

a mostani háború legnagyobb csatára kerül sor ezen a hadszíntéren s az angolszászoknak az a célja, hogy

„az ellenséget a tengerbe vessék”. Megemlékezett Eisenhower tábornok kinevezéséről is, Churchill brit miniszterelnök javaslatára — átvette az összes északafrikai szövetséges erők főparancsnokságát. A tuniszi arcvonalra küldött amerikai csapatok felszerelése és kiképzése nagyon jó; az amerikai erők első izben állanak szemben „valóban hatalmas ellenséggel”, igazi harcban

A tuniszi csata súlyos áldozatokat ró a szövetségesekre, az Egyesült Államok lakosságának nagy önruralomra lesz szüksége.

## PÓRÁZON A FRANCIÁK

A franciák helyzetére vonatkozóan az elnök kijelentette, hogy a francia felségjogokat meg akarja őrizni.

Később a franciák saját kormányt választhatnak,

fasiszta vagy nemzeti szocialista rendszer bevezetéséről azonban szó sem lehet.

A casabiancai értekezletről az elnök

csak annyit mondott, hogy a kidolgozott tervek nem szorítkoznak egyetlen hadszínterre, földrészre vagy óceánra.

Az 1943. esztendő sok újat hoz majd nemcsak Európában, de a Csendes-óceánon is.

Bejelentette, hogy nagy, döntő lépések történnek majd a japánok ellen. A csaláblanc megbeszéléseket Csungkingban folytatják s ott Csangkai tábornagy

Arnold tábornokkal megállapodott a döntést előkészítő támadó tervek tekintetében. Az Egyesült Államokat egyébként szoros barátság fűzi a Szovjethez s a Moszkvával való kapcsolatok

fenntartása feltétlenül szükséges lesz a háború után is.

Befejezésül Roosevelt elnök hangoztatta, hogy a harcot a „feltétlen megadásig” folytatják.

—□—

## Vasárnapi levél

KEDVES SZERKESZTŐ UR!

Már csak elmondom, hogy a minap a borbélynál voltam.

— Aztosszolgája, van szerencsém, méltasság helyet parancsolni — fogadott az udvarias mester.

— No — gondoltam — ennek is hiába magyaráztam meg egyik vasárnapi levelemben, hogy hogyan kell köszönni. Pedig ott függ a fogason a Déli Hírlap és feltesszék, hogy olvassa is, mert tudom, hogy szeret olvasni.

Körülnéztem, Bizonny alig volt hely, amit elfoglalhassak, hármán is várakoztak előttem. Már ki akartam fordulni, mikor megszólalt a mester marasztaló hangja.

— Azonnal készen leszünk, csak öt perc az egész.

— Öt perc, borbélyperc-valutában számítva legalább is huszonöt perc s ha 5 ennyit mond, akkor er legalább egy félóra. Lültem. A mester nemesak férfi-, hanem női fodrász is és a két terem egymás mellett van egymással nyíló ajtóval, hogy a mester szemé mindent láthasson, és hallhasson. De ha ő hall, akkor a vendégek is hallanak. Így én is hallottam.

A női szakaszban, úgy látszik, szintén nagy volt a forgalom. Nem láthattam oda, de hallottam, hogy nyílt az ajtó és egy nő hang szólalt meg kellemetlenül meglepetten:

— Jaj, ilyen sokan vannak, soká kerül rám. A mester azonnal felfigyel!

— Oh dehogyan, nagyságos asszonyom, csökölöm a kezét, azonnal kész leszünk. Kisasszony, hány feje van még? A kisasszonynak egy sem volt már a saját nyakán, vagy legalább is azt se tudta, hogy hol áll a feje.

— Kettő — válaszolta.

— No, akkor megvárom. Bár nem láttuk egymást és nem beszélünk egymással, mégis kevésebb lett unalmas a várakozásom. Az egyik kisasszony — hogy szórakoztassa, elkezdte dicsérni a ruháját.

— Milyen szép kabátja van a nagyságos asszonynak. Milyen elegáns, mondta mig levetni segített.

— Ó, e csak egy egyszerű kabát. Olcsón vettem, nyoccezer lej volt métere. (Megtudtam, hogy a nagyságos asszony férjének nincs annyi a havi fizetése.)

— En is csináltatok most egy kosztimöt tavaszra. Már ki is néztem, négyezer lej métere. (A kisasszony legfeljebb háromezret keres meg havonta.) Tavaly már vettem egy szövetet, de azt nem szerettem, már nem divates, eladom.

— Ne is csináltasd meg, — veszi át a szót a másik — mert ugy fogsz kinézni, mint a Sári. Láttad az új ruháját?

— En ha az utcán találnám, akkor se venném fel. Parancsolj egy kis ruzszt, vagy testéket — kérdi a keze alatt levő fejűl.

— Egy kis testéket a szempillámra és ruzszt a számra. Többet nem enged az uram, még ezért is haragszik, de már erről nem mondok le.

Ilyen és ehhez hasonló beszélgetésszálak szálítottak felém a másik szalomból. Szinte látom, hogy sápad bele az ilyen stílus hallatára, Szerkesztő Ur! Csak ugy röpködtek a különböző szövet, selyem és más férfi-füffel fel nem fogható és férfizsibbel nem győzhető ruhaanyagok legdivatesebb nevű. Nem hallottam mást, csak a divatot, ruhát, kalapot, testéket, ruzszt a vendégek és fodrászasszonyok ajkáról. Láttam, hogy ezeknek minden gondja, gondolatja csak a ruha, az öltözködés, a cica, a divat és nincs semmi más célja és tartalma az életüknek.

Es amig ezeket hallottam, addig az járt az eszemben, hogy most háború van. Valahol és sokfelé katonák ezrei küzdenek, fáznak, szenvednek és véreznek, sőt még meg is halnak értük. De az itthon levő női, asszonyok és leányok egy részének eszükbe se jutnak, mert nekik folyton csak a fényűzés jár az eszükben. Hát ennyi közösségünk sincs ezekkel a szegény, életüket áldozó férfakkal? Nincs szükségük ezeknek az annyiszor hirdett takarékosagra és nincs szükségük semmi másra, csak külsőség, felszín és üresség az életük? Csakugyan olyan jó dolguk van? Ha pedig így van, akkor miért nem fordítják a feleslegüket a szegény katonák családjának segélyezésére, éhező gyermekek eledelére, Vöröskeresztre és más emberbaráti intézmények támogatására? Vele üres lelkük is tartalmasabbá válnék! Csak hogy ehhez szív kellene, tartalmas, szeretettel gazdag szív!

Igazam van-e, Kedves Szerkesztő Ur? Öszinte tisztelője

DELI PETER

ARU, Arad Telefon 24 45

MÁR A MÁSODIK HETE EZREN ÉS EZREN GYÖNYÖRKÖDNEK

## Az aranyvárosban

Krisztina Söderbaum nagyszerű alakítása. Minden képzeletet felülmúló film tartalommal és színezéssel.

MÉG PAR NAPIG MEGHOSSZABBITVA Siessen, hogy megnézhesse!



# HIREK

A Déli Hírlap megjelenik mindennap  
a vasárnapokat és ünnepeket követő napok  
kivételevél.

Timisoara-temesvári szerkesztőség  
és kiadóhivatal: 1. Piata Bratianu 3.  
Tel: Kiadóhivatal: 28-10, szerkesztőség 50-78  
Aradon előfizetéseik, hirdetések és reklám-  
céljok Reclama hirdetőirodában, Eminescu-  
utca 4. Telefon: 17-11.

## „Gyermekek az utcán”

Milyen borzasztó az, hogy nyolc-tíz-tizen-  
két éves gyermekek koldulnak! Megtörténik,  
hogy nagyritkán, ezekben a válságos idők-  
ben is — hiszen kinek nincsen ma gondja,  
bánata — valami öröm ér. Jóhír a front-  
ról, távollevőtől, hogy nincsen semmi baj s  
ugy érzed, hogy ki vagy cserélve, újjá-  
éledsz. Deris szívvel, mosollyal az arcodon  
teszel-veszel a lakásban, sietsz a munka-  
helyedre és akkor bekopogtat vagy hozzád  
lép a sápadt arcú gyermek. Istenem —  
szakad fel a sóhaj — szegényke, milyen  
korán kell az élet legkeményebb részével  
megismerkednie. Elszomorodva adsz s köz-  
ben arra gondolsz, hogy avval a pár lejjel  
igazán nem segítesz a lényegben.

Mivel lehetne foglalkoztatni eze-  
ket az élettől máris oly keményen megpró-  
bált gyermekeket? Például gyógynövények  
szedését. Milyen nagyszerű volna, ha fel-  
ügyelet mellett kikerülnének a szabadba.  
Isten legszebb ajándékában, a természetben,  
megtanítva a pontos, lelkiismeretes mun-  
kára, megmenthetnék őket.

Mennyi mindent lehetne velük össze-  
szedetni szakavatott vezetés mellett. A kan-  
kallnon kezdve a hársfa — kamilla-virágon  
át mennyi kincset adott nekünk a jó Isten.  
Csak éppen meg kellene szervezni, hogy le-  
szedjük, megszársítsuk és értékesítsük. Jó  
árú; mindig lehet értékesíteni.

Ez csak az egyik lehetőség. Bizonyára  
akadna még ezennél is sok más foglalkoz-  
tatás. Azt mondják, a szeretet leleményes.  
Foglalkozunk az ügyvel nagy szeretettel.

Szociális szemszögből nézve a dolgokat,  
dicserétes és gyönyörű célkitűzés a nyomor-  
gó, teteletlen öregek ügyének felkarolása.  
Nemzeti szempontból azonban első és leg-  
szentebb kötelességünk a gyermekmentés.

Adja Isten, hogy a „Gyermekek az ut-  
cán” című legutóbbi vezércikk ne legyen a  
pusztába kiáltó szava, hanem eredményes  
és nagy mozgólásnak legyen az elindítója.

Zay Alice

— Feláras bélyegek Avram Iancu arc-  
képével. Bucuresti, (Rador.) A posta ve-  
zérgazgatósága közli, hogy február  
15-i érvényvel a tegnap hóseiről való  
megemlékezéssel és a mai harcosok bá-  
torítására feláras bélyeget bocsát ki.  
Az egyetlen darabból álló sorozat 16 + 4  
lejes névértékben kerül forgalomba.  
A bélyegen Avram Iancu arcképe van.

— Lemondott az olasz pénzügyi és nem-  
zetművelési államtitkár. Róma. (Rador.)  
A hivatalos lapban megjelent rendelettel  
elfogadták Lissio pénzügyi és del Giudice  
nemzeti tanácsos, nemzetművelési államtit-  
kár lemondását. Lissio helyébe Pellegrini  
Gianpiero Domenico nápolyi egyetemi tanár  
került, míg del Giudice utóda Rispoli Guido,  
a római „Giulio Cesare” liceum igazgatója  
lett.

— Egyszerre három hónapra adják ki a  
cukrot. Pop Eugen dr. timisoara-temesvári  
főpolgármester — mint ismeretes — a hiva-  
talok városi együttműködési tanácsának  
ülésén bejelentette, hogy a minisztérium  
biztosította a város lakosságának cukorel-  
látását a következő három hónapra. A szük-  
séges cukormennyiségnek a város részére  
való kiutalása is folyamatban van. A városi  
közélemezési szolgálat hivatalosan közli,  
hogy a közelítési államtitkárság rendelete  
február hónap végén és március hónap  
elején szétosztják a lakosság közt a márci-  
usra, áprilusra és májusra való cukorjár-  
randságot. Hymódon egyszerre három  
hónapra adják ki a cukrot. A keresztény lako-  
sok erre a három hónapra fejenként másfél  
kilógramm cukrot kapnak. Ezt a cukrot az  
élelmiszerjegyzék 13. oldalán lévő „S” jel-  
zésű („S inverso”) jegyre adják ki.

— Alaptalan hírek a londoni svéd kö-  
vet béke-küldetéséről. Stockholm. (Ste-  
fani.) A svéd külügyminisztérium köz-  
ölte, hogy a londoni svéd követ béke-  
küldetéséről Londonban és Newyorkban  
elterjedt hírek teljesen alaptalanok.

## Sztalin hallani sem akar az angolszász erők balkáni partraszállásáról

A Balkán szovjet érdekerület, — hangoztatják Moszkvában

Berlin. Anglia, az Egyesült Államok  
és a Szovjetunió legutóbbi tárgyaísa-  
ról érdekes részletek szivárogtak ki, kü-  
lönösen délkelet európai területeiket ille-  
tően. Az angolok és amerikaiak — mint  
most kiderült —  
már a casablancai értekezlet előtt  
partraszállást terveztek a Balkánon  
s erről a szándékról tájékoztatták  
Moszkvát is. Sztalin a leghatározottab-  
ban ellenezte ezt a tervet és az angol-  
amerikai — orosz egyezményre hivatko-  
zott, melynek értelmében a Balkán szov-  
jet érdekerület.

Moszkva a Balkánon más hatalmak  
beavatkozását nem tűri;

## Az orosz nyelv kötelező tanítása a délkelet európai iskolákban

A Balkán elfoglalására vonatkozó  
szovjet tervéről tanuskodott az orosz  
tanítók legutóbbi tífiszi nagygyűlése is.  
A nagygyűlés tárgysorozatának legfőbb  
pontja a délkelet európai oktatásügy  
megerősítése volt. A szovjet nevelés-  
ügyi népbiztos a nagygyűlés egyik ülés-  
én bejelentette, hogy  
Délkelet-Európa valamennyi isko-

e miatt némi nézeteltérés támadt az an-  
golszász kormányok és a szovjet kor-  
mány között s ennek a körülménynek  
tulajdonítható, hogy Sztalin nem fogad-  
ta el a casablancai meghívást.

Moszkva hajthatatlan magatartására  
való tekintettel London és Washington  
lemondott a balkáni vállalkozás tervéről  
s ugyanakkor az angolszász hatalmak  
diplomáciai uton is biztosították a  
Szovjetuniót, hogy elismerik bal-  
káni jogait.

Hasonló értelemben több nyilatkozat  
hangzott el és több sajtóközlemény je-  
lent meg Angliában és Amerikában.

lájában bevezetik az orosz nyelv  
kötelező tanítását,

hogy a román, bolgár és más nemzeti-  
ségű gyermekek elsajátítsák a kommu-  
nista gondolkodásmódot. E cél érdeké-  
ben egyébként a szóbanforgó országok  
valamennyi tanítóját elmozdítják hiva-  
talából, mert tudják róluk, hogy nem-  
zeti érzelműek.

## Meghíusított angol-amerikai rohamvállalkozások

Berlin. (Rador.) A tuniszi fronton  
csekély harci tevékenység volt. Az  
Atlasz-hegység északi részében egy an-  
gol-amerikai rohamosztág, tüzéségi  
előkészítés után támadást kísérelt meg  
eredménytelenül. A rohamosztágot  
megsemmisítették. A front déli szakas-  
zán angol és amerikai felderítő egysé-  
gek Gafsa környékén hadműveletet in-  
dítottak előretolt német állások ellen.  
Az ellenséges felderítőket idejében ész-  
revették és az önműködő fegyverek tü-  
zével visszaverték őket. Egy olasz pán-  
célkoszi személyzetet lelőtt egy észak-  
amerikai felderítő repülőgépet.

### HAJÓK PUSZTULÁSA

Berlin. (Rador.) A német véderő fő-  
parancsnoksága közli, hogy a legutóbbi  
huszonnégy órában három hajót súly-  
lyesztettek el. A német tengeralattjáró-

rók megsemmisítették egy norvég és  
egy görög hajót, amely az angolszászok  
szolgálatában voltak, az Atlanti-óceán  
déli részén pedig egy angol hajót súly-  
lyesztettek el.

### AZ ANGOLSZÁSZOK VESZTESÉGE A SALAMON-SZIGETEK KÖRNYÉKÉN

Tokió. (Rador.) A japán császári fő-  
hadiszállás nyilvánosságra hozta az  
1942 augusztus 7. és 1943 február 7. kö-  
zötti időben a Salamon-szigetek kör-  
nyékén és az ujuineai vizeken az ellen-  
ségnek okozott és eddig még nem köz-  
ölt veszteségeket.

Az amerikaiak három torpedóúzóje  
elsüllyedt, négy tengeralattjáró elveszt-  
ett, három pedig megrongálódott.  
még három romboló, egy előőrshajó és  
öt szállítóhajó, valamint 237 repülőgép.

— Olasz zenei előadások. A timisoara-  
temesvári kereskedelmi liceum dísztermé-  
ben február 18-tól kezdődően minden csü-  
törtökön este fél 7 órai kezdettel zenei isme-  
retterjesztő előadásokat rendez az Olasz  
Kulturintézet helybeli tagozata. Az olasz  
zene történetét és fejlődését ismertetik az  
előadók, neves művészek és zenei együtte-  
sek közreműködésével. Az első előadást Gi-  
vulescu Cornel lelkeszt tartja — február  
18-án — a gregorian énekről.

— Halálozás. Schwartz Miksa aradi lako-  
s és hó 13-án elhunyt. Temetése február  
14-én délután 3 órakor lesz az aradi régi  
temető halottasházából.

— Fogyasztók utólagos beiratkozása. Ti-  
misoara-Temesvár város közélemezési szol-  
gálatának közlése szerint azok a fogyasztók,  
akik még nem iratkoztak be élelmiszer-  
ekkel való ellátásra valamelyik kereskedő-  
nél, február 20-ig még beiratkozhatnak. Ed-  
dig az időpontig vásárolható meg a leg-  
utóbb kiadott cukormennyiség is.

— Tiltott kártyajátékok eltiltók. Mihailov  
Andrei, Schüssler Miklós, Rebestoc Ioan  
és Veselinovicj Sovran saravalei-sárafalvai  
lakosokat Wilhelm János koraszájában tiltott  
kártyajátékok érték. A timisoara-  
temesvári törvényszék mind az öt személyt  
egyenként 5000 lej büzbírságra ítélte.  
Mihailov fellebezett a táblához, amely  
most tárgyalta az ügyet és a bírságot 3000  
lejre szállította le.

— A magyar kormányzó kabinetirodájának  
új főnöke. Baranyay István, a magyar  
kormányzó kabinetirodájának eddigi főnö-  
két, sajtó kérelmére felmentették állásától  
és helyébe sédeli Ambrózy Gyula államtit-  
kárt nevezték ki.

— Szovjet katonai üldöztség Braziliában.  
Amsterdamban (NTI). A brit hírszolgálat köz-  
ölte, hogy négy szovjet tábornok és egy  
tengernagy Natal brazíliai kikötővárosba  
érkezett. A szovjet katonai küldöttség ismer-  
etlen rendeltetéssel utazott át a kikötővá-  
rosra.

— Orvosi hír. Brády Albert dr. bőrgyógyász-  
szakorvos ismét rendel. Timisoara,  
Bulevardul Regele Ferdinand 1 szám, Tele-  
fon: 25-24.

— Értékes könyv érdekes útja. Kopen-  
hága. A dán király magánkönyvtárának köl-  
tőzésénél eltűnt egy értékes könyv. A rend-  
őrség nyomozása eredménytelen maradt. A  
könyvpiacra nem tudták értékesíteni a  
könyvet, azonban — mint most kiderült —  
a könyv mégis talált gazdát. A nagyértékű  
kötet kézzől-kézre vándorolva, végül egy  
könyvgyűjtő könyvtárba került. Feltehető,  
hogy a könyvgyűjtő jóhiszemű módon ju-  
tott a könyv kirtokába. A könyvgyűjtőt már  
nem lehetett kihallgatni, mert rövid idő  
előtt meghalt. Fin az apjától örökölt könyv-  
tárat rendezve, megtalálta a könyvet a ki-  
rályi címerrel. Nyomban elvitte a királyi  
könyvtárba, chonnan husz év előtt olyan  
rejtélyes módon eltűnt.

## Légvédelmi intézkedések

A timisoara-temesvári légvédelmi  
zóna parancsnoksága közli: Légi táma-  
dások eredményességének csökkentése  
végett a következőkre figyelmeztetik a  
lakosságot: Minden ingatlan területén,  
amelynek nagyobb udvara vagy kertje  
van, családi védőárkot kell készíteni  
övóhely céljára. Ha megszólal a riadó-  
jelzés, le kell zárni a víz- és villany-  
vezetéseket, a lakások ablakait és ajtóit  
pedig ki kell nyitni. Minden család gon-  
doskodjék világítóeszközről — kézi  
vagy kőolajlámpáról — amely egy hétfig  
is éghet. Ennyi ideig tarthat ugyanis a  
villanyvezetékek megjavítása. Minden  
házban legyen nagyobb edény készen-  
lében az ivóvíz és a háztartásban szük-  
séges víz számára, ha a vízvezeték  
esetleg megrongálódik. Minden csoport-  
nak vagy családnak legyen az első se-  
gélynyújtásra szükséges felszerelése és  
orvossága, az esetleges sürgős segély-  
nyújtás céljaira.

**Új sorsjáték kezdődik!**  
Vásároljon szerencsés sorsjegyet a  
Comertbankban. v. Goldschmidtbank  
**Arad, Mercur Colectura**

— Február 20-ig kell átvenni a januári  
és februári cukoradagot: Timisoara-Temes-  
vár város közélemezési szolgálatá elrende-  
lte, hogy a januárra és februárra szóló cu-  
koradagokat február 20-ig bezárólag lehet  
kiadni. Február 20-a után a 7. és 8. számú  
cukorjegy alapján többé nem lehet cukrot  
kapni. A kereskedők február 22-én és 23-án  
terjesztik be a cukorjegyekről szóló elszá-  
molást egyttal nyilatkozatot is adnak,  
amelyben külön kimutatják a keresztény és  
a zsidó fogyasztók számát.

— Gyászmise. Hinyadi József háztulaj-  
donos elhalálása alkalmából é hó 17-én  
délelőtt 10 órakor Aradon a minoriták  
templomában engesztelő gyászmisét tartá-

— Szokatlan rövidzárlat. Rövidesen ez-  
előtt egy este lihtelen rövidzárlat támadt a  
franciaországú Rouen város egész területén.  
Hosszu ideig kerestek-kutattak a szerelők,  
de nem tudták a baj okát megtalálni. Végül  
a villamosáram elosztótelepét is megvizs-  
gálták ahol egy döglött patkányra bukkantak.  
A patkány valahogyan betévedt a villa-  
mos-szerkezetbe és így keletkezett a rövid-  
zárlat.

— Orvosi hír. Dr. Brück Pál orv. fül-,  
gége-szakorvos hazaérkezett. Timisoara I.  
Regele Ferdinand körút 4, telefon: 36-88.

— Eljegyzés. Trautmanova Miluska és  
Muzsay Béla Arad, jegyesek. (Minden kü-  
lön értesítés helyett.)

— Valótlan amerikai állítások. Berlin.  
(Rador.) Sumner Welles amerikai helyettes  
külgügy államtitkárnak azzal az állításával  
kapcsolatban, hogy a vichy kormány mel-  
lett működött északamerikai diplomátákat  
a német kormány gyűjtőtáborba szállította,  
mértékadó német helyen kijelentették, hogy  
az érdeklőt személyek az egyik fűrdőhelyen  
vannak. Megjegyzik azonban, hogy a dél-  
amerikai és északamerikai német diplomáciai  
megbízottakkal a nemzetközi joggal ellen-  
tétben járnak el. A valóság tehát az, hogy  
éppen az Egyesült Államok vétet; a nemzet-  
közi jog ellen s ennek leplezésére találta ki  
a gyűjtőtábor meséjét — fejezik be Ber-  
linben.

## „Rádió-javitó műhely”

Rossz készüléket szavatolás mellett  
javítjuk. Rádiólámpát (csöveit)  
megmérjük. Rádió-műhely: Timisoara-  
I. Temesvár IV., Bulev. Berthelot 7  
Telefon 45-25, pince-műhely  
Az ul Notre Dame-zárda mellett

— Ötös ikrek születtek. (Madrid.) Ar-  
rayo községben egy mezőgazdasági munkás  
felesége ötös ikreket szült. Az ikrek közül  
három fiu kettő pedig leány volt. Négy  
gyermek élve született, míg az ötödik; hol-  
tan jött a világra. Néhány órával később, az  
anya meghalt, néhány óra múlva pedig az  
élve született ikrek is követték őt a halálba.  
Egy-egy gyermek mintegy félkilogrammmal  
súlyú volt. A harmincegy éves anya az ik-  
reken kívül eddig már hét gyermeknek  
adott életet.

Ma vasárnap  
délután 5 órai  
kezdettel

műsoros tea-délután a  
„MOULIN ROUGE”  
táncos mu'atóban. Asztalok előre  
foglalható telefonon. 14-06 szám

# SPORTSEMÉNYEK

## A mai ökölvívó viadal műsora

Az ökölvívósport timisoarai-temesvári híveinek ma nagy napja van. A Chinezu-CAMT öklözői hosszú idő után ismét saját közönségük előtt lépnek színpadra, hogy a kiváló brasovi-brassói ökölvívókkal mérjék össze tudásukat és erejüket. A műsoron összesen tíz mérkőzés szerepel, ezek közül kettő csupán helyi érdekű, míg nyolc mérkőzésen a két város két kiváló egyesületének barátságos küzdelme lesz. A nyolc mérkőzés a következő (elől a vendég IAR öklözőinek neveivel):

Heinemann—Dölle, Ionita (orsz. bajnok)—Zámbo, Furtuna—Germán, Nicu—Marta, David II. (orsz. bajnok)—Weinberger, Jonescu I.—Todor (CFR), Dumitrescu—Farkas, Jonescu II.—Menzel (volt orsz. bajnok.)

Az érdekes és izgalmas küzdelmeket igérő viadal délután félhat órakor kezdődik a Sörgyár nagyertermében. Pénztárgyítás délután kettőkor. Helyárak: 150, 100 és 70 lej.

## Európa legjobbjai

Európa legjobb atlétainak seregszemléjét, a tavaly elért eredmények alapján, a következőkben folytatjuk:

110 m gátfutás: 14.2 Lindman svéd, 14.5 Anet svájci és Thomsen dán, 14.8 Hidas magyar, Kristoffersson svéd és Zepernick német, 14.9 Arnberg svéd, 15 Facchini olasz, Kiss magyar és Thalén svéd.

400 m gátfutás: 52.8 Larsson svéd, 53.9 Christen svájci, 54.2 Bjelkholm svéd és Bühler svájci, 54.3 Fromme német, 54.4 Kiss magyar, 54.7 Storskrubb finn és Fenning német, 54.9 Filippus olasz, 55 Ekman svéd és Seibert német.

Hármasugrás: 15 m Johnsson svéd,

14.97 Hellstrand svéd, 14.88 Axelsson svéd, 14.80 Norén finn, 14.63 Hallgren svéd, 14.45 Andersson svéd, 14.44 Edlund svéd, 14.35 Moberg svéd, 14.34 Duszki magyar, 14.24 Andresson svéd.

Távolugrás: 198 Campagner olasz, 197 Lanhoff német és Nicklin finn, 194 Kristoffersson svéd, Lapointe francia, Ödmark svéd, Ursin finn, 192 Bolinder svéd, Nacke német, Freidin svéd és Låh svéd.

Magasugrás: 788 Wagemann német, 740 Veres magyar és Stenquist svéd, 737 Levante magyar és Pedersen olasz, 732 Studer svájci, 728 Long német, 725 Balezo francia, Schmidt német és Strand svéd.

### Sport hírek mindentelől

A szlovák válogatott jégkorongcsapat ma Lenzerheideben Svájc válogatott korongcsapatával mérkőzik. Egy hét múlva a szlovákok Berlinben Németország válogatottjával játszanak.

Európaszerte nagy feltűnést keltett, hogy a kiváló magyar uszóbajnok, Tatos Nándor, aki egyike Európa legjobb gyorsúszóinak, visszalép a versenyzéstől. A magyar ifjúság országos vezetője nemrég kihallgatáson fogadta Tátost, aki megígérte, hogy a jövőben komoly edzésbe kezd, tehát versenyezni is fog.

**Kalózás.** Ungurean Jánosné 90-ik évében rövid szenvedés után elhunyt. Az elhunytban Ungurean Béla nyugalmazott bankigazgató özvegyétől. Temetése a hó 14-én 4 órakor lesz Aradon a Felső-tető halottasházából.

**Kitett eszeműt fogadott örökbe egy franciaországi város.** A franciaországi Lilleben nemrégiben furcsa leletre bukkantak egy hajnalban a városában. Amikor a portás a fiúkéjébe belépett, ott egy kétnapos csecsemőt talált egy kosárkékben. A kisded mellett egy cédula volt, amelyen az ismeretlen anya, nyomorúságára hivatkozva, gyermekét a hatóságok figyelmébe ajánlotta. A kérés nem talált süket fülekre. Csakhamar összeült Lille város tanácsa és úgy döntött, hogy a város a gyermekét örökbe fogadja.

Nemzetközi gyorskorcsolyázó versenyt tartottak tegnap Oslóban, amelyen német részről Max Stiepl, Walter Metzer, Roman May, Werner Egerland és a fiatal Bernd Geuer vettek részt. A rendező norvégok versenyzői közül Hans Engnestangen, Civiind Wolf és Ingvar Hansen nevesek. Keddén a versenyt Hamarban megismétlik.

Cortina d'Ampezzo-ban Carlo Alvera 59 és 57 m-es ugrásokkal megnyerte a siugrást és ezzel az ötpórbát is 478.57 ponttal Roberto Lacadelli előtt, akinek 472.08 pontja volt.

**Magyar filmkivitel szövetség alakult.** Magyar filmeknek külföldön való terjesztésére Budapesti filmkivitel szövetséget létesítettek.

**Házasság.** Sternheim Sándor és Földes Zuleika házasságot kötöttek Aradon. (Mindkét külön értesítés helyett).

**A bájitalnak nem lett eredménye** — hat hónapja fogházra került. A timisoarai-temesvári fellebbviteli-tábla hat hónapja fogházra ítélte Caldaras Crucita cigányasszonyt, aki Agnes Ana resitai-resicabányai leánynak azt, hogy „szíve választóját” elnyerje, bájitalokat készített. A bájital 12.000 lejbe került. A szerelmes leány láva, hogy semmi eredmény nem mutatkozik, feljelentette a cigányasszonyt s azt most elítélték.

— Szlovákiában is bezárják a mulatóhelyeket. Pozsony. (Europapress.) Sano Mach szlovák belügyminiszter törvényjavaslatot készített az összes éjszakai mulatóhelyiségek bezárásáról. Több kávéházat és éttermet, ahol a vendégek rémhíreket terjesztettek, szintén bezárnak. Ugyanez a szeszszitalokra fizetendő illetéket is felemelik.

— Földregés Peruban. (Europapress.) A perui Arequipa-tartományban az elmúlt napon heves földregés pusztított. Résztelket még nem közölték az okozott kárról.

— Zsidók, akik mentesülnek a hólapátolás alól. A timistorontali-temestorontali hadkiegészítőparancsnokság közli, hogy azok a zsidók, akik a 14 napi hólapátolás helyett 7000 lej fizetnek le a zsidókörpöntől, mentesülnek a lapátolás kötelezettsége alól. A hólapátolás alól még azok a zsidók mentesülnek, akiknek igazolványuk van arról, hogy mentesülnek a munkaszolgálat alól, továbbá az akadémiai végzettségük, a szemleli vagy könnyű testi munkára alkalmasnak minősített zsidók és a 16 és 18 év közötti ifjak, akik az orvos vizsgálat alapján fognak a munkaszolgálatra vonatkozólag minősítést kapni. Azoknak a zsidóknak, akik a hólapátolás első 7 napjára már befizettek 3500 lej, az összeg másik részét is be kell fizetniük a kitűzött határidőig. Azokat a zsidókat, akik nem mentesülnek a hólapátolás alól és a 7000 lej nem fizették meg, hadbírósság elé állítják.

— Orvosi hír. Dr. Florica Garda-Munteanu Timisoara-Temesvár I. Regele Ferdinend körút 4 szám alá költözött, ahol naponta 12—1 és 3—5 között rendel tőbbször és heilbetegnek.

**Ne hagyja, hogy sorsjegy nélkül is gazdag lehet!** Vásároljon szerencsés sorsjegyet a **MENOUA Colécturánál, Comertbank, Arad.** (volt Goldschmidt Bank)

— Horthy István irodalmi és tudományos nagydíj. Budapest. Néhai Horthy István emlékeztére Budapesten irodalmi és tudományos nagydíjat alapítottak. A nagydíjjal kitüntetett írók, költők és tudósok között évenként a néhai magyar kormányzóhelyettes halálának évfordulóján harmincezer pengőt osztanak ki.

— Gyászír. Néhai Nauer György táblabíró özvegye, született Czölder Kamilla, hosszas szenvedés után 68 éves korában meghalt. Az elhunytat gyászolják: fiai Nauer Géza, az Erdélyi Bank timisoarai-temesvári fiókjának cégvezetője, Nauer György harisnyagyáros, leányai: Bérey Lászlóné, született Nauer Dóra, Galtói Árpádné, született Nauer Lidia, menyel, vejei, négy unokája, bátyja Czölder Aurél, nyugalmazott igazgató-főmérnök (Nagybecskerek), továbbá a Galtói, Fischer és Marcsai-családok és kiterjedt rokonság. A megboldogult hült temetési ma, vasárnap délután 4 órakor helyezzük örök nyugalomra a III. kerületi temető kápolnájából.

## Bélyeggyűjtők!

Európa-gyűjteményből értékes darabok. Svájc, jugoszláv, osztrák-gyűjtemény eladó. Hiányjegyzéküket elintézi. **RASUHOVSZKY, Timisoara IV., Brătianu-utca 39. szám.** Sorsjegyhirdő.

— Orvosi hír. Dr. Wiesel ismét rendel Aradon, Carol-körút 21. Telefon 12-93.

— Betörés a galati olasz alkonzul lakásán. Galati. Néhány nappal ezelőtt éjnek idején betörők jártak Giuseppe Calabotta olasz alkonzul lakásán. A tolvajok a lakás előszobájából egy vídaprémis kabátot és több más ruhadarabot elloptak. A lopott holmik értéke meghaladja a főtízmillió lejt. A megindult nyomozás két nap alatt leleplezte a tetteseket, akik tekintve, hogy a betörést az elsőítélés ideje alatt követték el, hadbírósság elé kerültek. A bíróselekményért halálbüntetés jár.

— A Szovjet közelkeleti terjeszkedés. Isztambul (NTI). Ertesítés szerint a szovjet kereskedelmi részvénytársaság Jeruzsálemben, valamint több más palesztinai városban fiókot akar nyitni. A Szovjet ugyanakkor Sírnia, Líbanon és Palesztina részére egy-egy konzulátus felállítását is tervezi.

— Orvosi hír. Dr. Ujhelyi, utológus sebész, a vese, hólyag, prosztatá és nemi betegségek szakorvosa, újból rendel Aradon, **Marososi utca 11 szám alatti.** Telefon 22-35.

## Corvin Hitelszövetkezet

**Timisoara**  
a népközösségi tagok takaré- és hitelszövetkezete: betétek után a legmagasabb kamatot fizeti, tagjainak pedig olcsó kölcsönt folyósít. Betétesnek és tagjának lenni tehát erkölcsi kötelességed és anyagi érdeked.

**Még ma iratkozz be!**  
Gondolj arra, hogy a te befizetéseidből — amely neked jól jövedelmez — támogatjuk olcsó kölcsönrel tagtestvéreidet: ma öt, holnap esetleg már téged is. Szükségben kölcsönért bizalommal fordulj hozzánk s mi segíteni fogunk rajtad is. Beiratkozás minden munkanapon 9—13 óráig a Magyar Házban levő irodahelyiségben, vasárnaponként pedig 10—12 óráig a kerületi befizetési helyeken. — Népednek annyit érsz, amennyit érte teljesítesz.

— A telavívi rendőrség ráírt a tüntető arabokra. Róma. (Europapress.) A Messagero című olasz lap Szóznán keresztül úgy értesül, hogy a telavívi rendőrség ráírt a magas házadó miatt tüntető arabokra. Több tüntető meghalt.

— Villamosbaleset áldozata. Timisoara-Temesvárott Feuerholz József ötven éves asztalos a napokban elütötte a villamos. A szerencsétlen ember koponyatörést is szenvedett és a kórházban belehalt sérüléseibe.

## Fekete kalózkod

— Megtalálták Kleopatra királynő szobrát. Róma. Az Alexandriában végzett ásatások alkalmával előkerült egy egyiptomi királynő szobra. A márványszobor ápségben került felszínre, a régészek azt hiszik, hogy Kleopatra királynő szobra.

— Orvosi hír. Dr. Löwy J. hazaérkezett. Rendel Arad, Avram Iancu tér 9 szám alatt. Röntgen, rövidhullám, Quarz-kezelések. Délelőtt 9—12, délután 3—5. Telefon 10-15.

— Anyakönyvi hírek. Timisoara-Temesvárott születtek: Vörös József ezüstművesegéd leánya Mária, Bergea Stefan kapitány leánya Ileana, Halimagan Petru városi lakatos leánya Aurora. Meghaltak: özvegy Mathwili Ferencné Funk Mária 94 éves, Huber György 40 éves zenész, Niessner János 48 éves gazdálkodó Stámoregermana-Alsó-stámoreger.

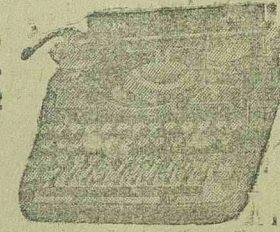
— Mozik vasárnap és hétfői műsora. Timisoara-Temesvárott a műsor a következő: Apolló: Az eladott nagypapa, Capitol: GPU, Thalia: Kean, Corso: Lujza, Fratelia-mozi: Minden áron tolvaj, Roxy-mozi (csak vasárnap): Krabambuli, Arad: Aro: Az aranyváros, Corso: Rabszolga-kereskedő, Forum: Castiglione hercegnő, Urania: Tréfa volt csupán.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Vasárnap, február 14-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand ut), Gyárvaros: Maszalts (Badea Cartan tér), Erzsébetváros: Sarga (Porumbescu utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina tér), Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujkiódon a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremiti gyógyszerárak Aradon az ügyeletes gyógyszerárak a következők: Strelkovszky (volt Kain, Avram Iancu tér) és Dancin (megyei nagykörházal szemben). Hétfőn, február 15-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Götz (Brătianu tér), Gyárvaros: Dr. Sandovici (Daclor ut), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever tér), Józsefváros: Diana (Brătianu utca), Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujkiódon a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremiti gyógyszerárak Aradon az alábbi gyógyszerárak az ügyeletesek: Janka (a betegsegélyzővel szemben) és Buta (volt Weisz, Avram Iancu tér).

## A modern ember írógépe

Utazásnál használható és börtendőbe szerelt írógép fekete-piros szalaggal

és szalag nélküli való beállítással viaszpapír számára



30.000 lei

Visszonteladónak rabat

SEVER CERNESEU — Reprzentanțe - Comert - Import-Export

Reg. Com. Nr. 1790/42

BUKAREST III. — Str. Gogu Cantacuzina 59

# KÖZGAZDASÁG

## Szigoruan ellenőrzik az alkalmazottak fizetési kimutatásában szereplő adatokat

Bucuresti. A pénzügyminisztérium sok esetben megállapította, hogy a vállalatok az alkalmazottaik fizetéséről szóló kimutatásba nem a valóságnak megfelelő, hanem többször még az egyes iparágakra nézve megszabott legalacsonyabb fizetésnél is kisebb összeget vesznek fel fizetés címén. Az eljárás az akarják elérni, hogy a fizetés után levonandó adó a ténylegesnél alacsonyabb legyen.

Az egyenesadótörvény 47. szakaszának utolsó bekezdése határozottan kimondja, hogy az alkalmazottak fizetési kimutatását láttamozásuk során a pénzügyi közegek abból a szempontból is kötelesek felülvizsgálni, vajjon az ott szereplő összegek a valóságnak megfelelőek-e. Eddig ugyanis — az ebben a kérdésben a pénzügyigazgatóságokhoz küldött pénzügyminisztériumi leirat — az volt a helyzet, hogy a láttamozást végző közegek szinte gépszerűen végezték ezt a műveletet. Eppen ezért a jövőben megvizsgálják, hogy az illető alkalmazottal azonos képesítésű és beosztású személy

más hasonló természetű vállalatnál milyen fizetést kap. Szigoruan tilos a megállapított legalacsonyabb fizetésnél kisebb összeget a fizetési kimutatásba felvenni. Mivel a legtöbb esetben a tényleges fizetések magasabbak a minimális fizetésekénél, a fizetési kimutatást láttamozó pénzügyi közegek vizsgálatukban ez utóbbit veszik alapnak a valóságnak megfelelő fizetések megállapításánál.

A minisztériumi leirat kötelezi az ipari vállalatokat, hogy a fizetési kimutatásban feltüntetessék minden egyes alkalmazott életkorát, valamint a tizenégy éven alóli gyermekek, továbbá a tizenégy és tizenhat év közötti, születéstől eltartott gyermekek számát a kiutalt gyermekpótlék összegének feltüntetésével.

Közi végül a leirat, hogy amennyiben a fizetési kimutatások adatainak tüzetes felülvizsgálását a láttamozó közegek továbbra is elhanyagolják, az illető személyek ellen a legszigorubb eljárásnak.

Román—magyar új személy- és csomagszállítási díjszabás. Bucuresti. A román—magyar személy- és csomagszállítási díjszabás, Bucuresti. A román—magyar személy- és csomagszállítási díjszabás most lépett életbe. A személy- és csomagszállítás a két ország között a curtiokürtösi, illetve Ioksházai, valamint a pecicai-pecikai és batonyai határállomásokon keresztül bonyolódik le.

## Uj legmagasabb árak Devan

Deva (Saj. tud.). A városvezetőség a következő új legmagasabb árakat léptette életbe:

Tej a termelőnél vagy a piacon 38 lej, a fogyasztó lakására szállítva 40 lej literenkint, Parasztvaj 450 lej, préselt vaj 600 lej, esztrálanított vaj 680 lej kilogrammonkint. Parasztejszín 140 lej literenkint, tehénturó 100 lej kilogrammonkint.

Borjúhús 100 lej, marhahús 90 lej, sertéshús szalonna nélkül 100 lej, olvasztott zsír 350 lej, hárj 280 lej, nyers sóltan szalonna 250 lej, juhús 90 lej kilogrammonkint. Legmagasabb árak léptek életbe a standard és nem-standard felvágottakra, valamint a füstölt és főtt húsfélékre is.

Oltatlan mész 7 lej kilogrammonkint. A cement fizetmés vagomban a lerakóban átvéve 68,800 lej, kicsinyben való vételnél 50 kilogrammos zsákban 390 lej, kilogrammonkint 7,80 lej.

A szállítási díjszabás szempontjából a várost négy körzetre osztották. Az első körzetben egy ut nappa 80 lej, éjjel 70 lej, a második körzetben 70 lej, illetve 80 lej, a harmadik körzetben 100 lej, illetve 110 lej, végül a negyedik körzetben 130 lej, illetve 140 lej. Az első tíz perc várakozás díjtalan, tizenöt perc várakozás nappal 40 lej, éjjel 50 lej, harminc perc 80 lej, illetve 100 lej, negyvenöt perc 120 lej, illetve 150 lej, hatvan perc várakozás 160 lej, illetve 200 lej.

Borotválás 30 lej, hajvágás 40 lej, hajvágás géppel 50 lej, igazítás 25 lej, fejbortválás 50 lej, a szakáll nyírása 60 lej, hajmosás samponnal 50 lej, manikűr 50 lej, a haj leköntése 8 lej. Női hajvágás 40 lej, fésülés 35 lej, vasodolálás 60 lej, virondolálás 70 lej, hajmosás samponnal 50 lej, manikűrözés 80 lej.

Sősfürdő egy órára mellékdíjakkal együtt 126 lej személyenkint.

Vendéglői fix étrend elsőosztályu étteremben 100 lej másodosztályu étteremben 85 lej, kenyérral együtt. A kenyér sulya 10 dekagramm.

Favágás: egy méter 90 lej, vágás és berakás 120 lej, aprítás és berakás 155 lej.

## Határidő napló

FEBRUAR 14:

Kiv'eli cégek havi tájékoztató lapjának (bulletin informativ) beküldése a nemzetgazdasági minisztérium kivitel-szervezési és előmozdítási igazgatóságához (Ministerul Nationale, Directiunea Organizarii și Iacurajari; Exportului).

FEBRUAR 15:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályához.

Az első évnegyedre (január, február és március hónap) esedékes adónak öt százalékos kedvezményvel való kifizetése.

Vállalatok személyzeti kimutatásának benyújtása a kereskedelmi kamaránál.

Visszacsatolási kölcsön címén 1942 május 31-ig jegyzett összegek kifizetésének utolsó napja.

Számkönyvek láttamoztatása a pénzügyigazgatóságban.

Egyes külföldi hitelezőknek az 1942. évben fizetett, illetve esedékes összeg bejelentése a pénzügyigazgatóságon vagy adókerületnél.

Az 1942 március 25. után jegyzett visszacsatolási kölcsönkötvények átvételének utolsó napja az illetékes adókerületnél.

FEBRUAR 16:

Zárolt buza-, rozs-, árpa-, sörárpa-, zab-, köles- és kukoricakészletek, valamint az ezekből származó lisztmennyiségek bejelentése az illetékes városi vagy falusi előjáróságon.

FEBRUAR 20:

Az 1942 október 21. előtt nem az országos borközponti (ORAP) kiutalt állati fagygyűből készített és 1943 február 10-én zárolt szappankészletek bejelentése az iparügyi, kereskedelmi és bányügyi államtitkárság, iparügyi igazgatóságán (Subsecretariatul de Stat al Industriei, Comerului și Minerilor, Directia Industrial).

FEBRUAR 25:

Gyapotkészletek beszolgáltatásának utolsó napja.

Visszacsatolási kölcsönkötvények átvétele. A brasovi-brassói pénzügyigazgatóság felhívja a 623.193 és 623.250, valamint a 669.951 és 872.225 sorszámok között levő visszacsatolási kölcsönjegyzést igazoló ideiglenes nyugta birtokában levő személyeket, hogy kötvények átvétele végett jelentkezzenek a pénzügyigazgatóság pénztáránál.

## Apróhirdetések

**HIRDETOINK FIGYELMEBE!** Vidékrol beküldött apróhirdetéseket csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetéseket telefonon nem veszünk fel!

**DÍJSZABÁS.** Hirdetések díja 15 szóig 45 lej, minden további szó 5 lej. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lej. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lej. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/29—1/31-ig, 3—1/27-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadókban.

**BIZALMI** állást keres 600 ezer lej óvadékkal rendelkező férfi. (Pénztáros, pénzbeszedő, vagy ehhez hasonló.) Címeket „Bárhol” jelígre a timisoarai kiadóba kér. (1032)

**15—16 ÉVES** lányt szerény keresztény házba, segítségnél felvennék. Cím a timisoarai kiadóban.

**19 ÉVES,** magyar nemzetiségű lány 4 középsőiskolai végzettséggel, némi irodai gyakorlattal, bármilyen megfelelő állást keres. Ajánlatokat „Komoly” jelígre a timisoarai kiadóba kér, munkakör és fizetés megjelölésével. (1126)

**KÖSZÖNET NYILVANÍTÁS**

Mindazoknak, akik a szeretete, felelőség, illetve édesanya, nagymama, anyós és rokon,

**Wolf Györgyné szüleit Niesz Mandolna**

temetésén résztvettek, ravatalára virágot hoztak, ezzel fájalmunkát enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk k hálás köszönetet.

**A GYASZOLÓ CSALAD**

**IRODA-HELYISEGET** keresek. egy szobát, előszobával, csak a Belvárosban. Timisoara, telefon 22—95. (1171)

**RÁDIO** „Körting”, szőnyegek, butorok, antik óra-gyűjtemény, gyönyörű antik fiókos szekrények, neves gyártmányu porcellán dísz tárgyak „Interior”, Timisoara I., Regele Ferdinand-körút 8. (970)

**ESZTERGÁLYOS-OKTATÓT**, kizárólag inasok kiképzésére keresünk. Jelentkezhetnek idősobbek is, minthogy személyesen nem kell dolgozniok. Szakiskolát végezettek előnyben. Friedrich-testvérek r. t., Timisoara. (1186)

Keresek sürgösen megvételre igen jó áron, modern és antik ebédelt, uriszobát, külön fürdőket, egyes antik butordarabokat is. perzsaszőnyegeket, márkás festményeket, porcellán, márvány, bronz-műtárgyakat, ezüst, porcellán és kristály-szervizeket, Tischhoff-Comisio, Schlinger Erzsébet, Timisoara I., Regele Mihai-körút 6 szám. Telefon: 18-09. (992)

**ÖNÁLLÓ** angol-munkás női szabósegédet felvesz Divatszalon, Timisoara I., Regele Ferdinand-körút 1/a, I. emelet. (1185)

**VARRÓGEPEKET** bármilyen családi és ipari célokra vesz, elad, cserél, berbe ad, javításokat végez, géphimzést tanít Raschka, Timisoara IV., Fröbl-utca 51 (3-as villamossal). Árlapot postán díjmentesen küld. (1057)

**KIFOGÁSTALAN**, rendszerető, jól főző, 25—45 év közötti szakácsnőt, bizonyítvánnyal, vidéki keresztény uri család keres, igen jó fizetéssel, szobalány is van. Érdeklődni a timisoarai kiadóban. (958)

**FÉRFITELIKABÁT**, női egyberuha (kosztium), 37-es cipő, 12 személyes damaszt asztalterítő, pólyapárna eladó. Timisoara II., Mareşal Joffre-utca 17, ajtó 12. (1253)

**TANULÓT** és harisnyaszem-felszedéshez lányt fizetéssel felveszek. Luise rövidírnü-üzlet, Timisoara IV., Dragalina-tér 4. (1228)

**EGY-** vagy kétszobás, fürdőszobás lakást azonnalra, vagy április 1-re keres rendszerető, pontos fizető házaspár. Telefon 32—17, Timisoara. (1231)

**ELADÓ** világosszínű hálószoba-butor. Freidorful-nou, XX. utca 20, szám, Hesz. (1235)

**1—2 HOLDAS** veteményes kertet bérelnék. Sinka, Timisoara III., Carol-körút 45, hátul a kertben. (1216)

**BÉRBEADÓ** kert a város területén, 300 öl, gyümölcsfákkal. Felvilágosítás Timisoara III., Memorandului-utca 4. I. emelet. (5000)

**HÁROM NYELVET** beszélő fiatal, irodai gyakorlatlalt bíró komoly urilány állást keres. Ajánlatokat „Leikismertes munkaező” jelígre a timisoarai kiadóba kér. (1134)

**155x100 cm ASZTAL** eladó. Megnézhető délelőtt 11—12 óra között. Timisoara I., Lonovici-utca 2, III. emelet, ajtó 17. (5000)

**JÓ ALLAPOTBAN** levő nagyobb akváriumot vennék halak nélkül. Timisoara IV., Küttl-tér 2, ajtó 2. (7000)

**GAZÁLARC**, teljesen új, eladó. Timisoara III., Memorandului-utca 4, I. em. (4000)

**AZ ARADI BELVÁROSI MOZGOK MAI MŰSORA**

**CORSO TELEFON 2364**      **FORUM TELEFON 20-10**      **URANIA TELEFON 12-82**

Izgalom, látványosság, hajszja és szerelem

### Rabszolga-kereskedő

ANETTEBACH, a most feledezett kiváló olasz filmművésznő alakításával 50. sz. hirdető

Szépség, szerelem és a női elegancia ilmjé III. Napoleon udvarából

### Castiglione hercegnő

a főszerepben a feltűnő szépségű DORIS DURANII és ANDREA CHECCHI 50. sz. hirdető

Ma:

Pompásan összeállított és rendezett zenés vigláték

### MAURICE CHEVALLIER

## Tréfa volt csupán

c mű filmjében

Az előadások pontosan 3, 5, 16, 8 és fél 10 órákor kezdődnek. — Vasár és ünnepepepekon délelőtt fél 12 órákor is

**ELŐSZOBA-FAL**, derékalkak, recézett függönyök, székek és különféle háztartási tárgyak eladó. Arad, Mărășești-utca 49. (940)

**ELADÓ** szabó-asztal jávorfa-lappal 100×85 cm., szabóvasalók, klappifa, varróasztal. Ugyanott kert felesbe kiadó. Arad, General Coanda 21. (941)

**MEGÉRTŐ** meleg otthont keres diplomás urinól, vállal gyermeknevelést, kisebb háztartás vezetését szerény díjazás mellett. Címek Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 4. (942)

**KÜLÖNBÉJÁRATU** egy-, illetve két-szobás butorozott lakást fürdőszobahasználattal azonnalra keresek. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (943)

**MINIMAX** tűzoltó készüléket kifogástalan állapotban veszünk. Arad „Hotel Vulturul Alb”. (944)

**JÓ ÁLLAPOTBAN** lévő közepes takaréktűzhely olcsón eladó. Arad, Grișore Alexandrescu 22. szám. (924)

**GYERMEKNEVELÉST**, kisebb háztartás vezetését vállalja idősebb diplomás urinól. Ajánlatokat Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 4. (925)

**Szívó nyomó szivattyú!**  
500 liter óraterjesztménnyel keres  
**VERNIER**  
Fabrica de Sapun și Glicerina. Arad  
Brumărești-utca 9/a szám

**PÁLINKA-fokolt** keresek megvételre. „Extra” Arad, Eminescu-utca 28. (926)  
**KÖVÉR** disznók eladók. Ugyanott egy istálló bérbeadó. Arad, Fabriciei-utca 44. szám. (927)

**LAKÁS**, 3 szoba, konyha, mellékhelyiség, valamint egy nagy pinchehelyiség kiadó. Banca Poporală, Aradul-nou-Uj-arad, Banatului-utca 24. (928)

**VENNÉK** egytipusú irógépet. Ajánlatot gyártmány megjelölésével Ferenczi kereskedő, Pancota, vagy a Reclama-hirdetőbe, Arad, Eminescu 4. (929)

**FÜSZERÜZLETHEZ** pénzes üzlettársat keresek. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (930)

**JÓL** ismert női fodrászlet minden elfogadható áron, sürgősen eladó. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (931)

**HAASZ-féle ingatlan-iroda**, Arad, Eminescu 30, Palatul Ortutay, Tel. 22-24

**Belvárosi házak**  
50 lakásos bérház 6.000.000 lej. központban I. emeletes bérház 5.800.000 lej. több-lakásos új ház 2.600.000 lej. magánház 2.500.000 lej. üzlet ház 1 millió 850.000 lej. ezenkívül több külvárosi házat ajánlunk 100.000 lejtől 1.000.000 lejig. **Földek:** 170 holdas urti birtok 14.000.000 lej. 85 hold 7.000.000 lej. 8 hold 1.200.000 lej. Foglalkozunk lakás és butorozott szobák kiadásával is.

**HALBAN-SEITZ**, Biologie des Weiches 16 kötet, más magyar orvosi könyvek, Révai-lexikon eladó. Keresem megvételre Treadwell „Lehrbuch der Analytische Chemie” könyvét. Cím Arad, Csanádi Takarékpénztári dohánytözsdeben. (932)

**FIATAL házvezető** kutyát keresek. Reomet, Arad, Mocioni 30. (933)

**MINDENES** bejárónót alkalmazok. Arad, Elisabeta-körút 11, első emelet. (934)

**KERESÉK** különbejáratu butorozott szobát. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (935)

**ELADÓ** jól felszerelt kéziszővőszék. Arad, 29. Decembrie-utca 7, ajtó 3. (936)

**600 kat.**, holdnyi mezőgazdasági birtok, megyeszékhely mellett, két tagban, élő és holt leltárral, cseregazdaságra átvehető. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (910)  
**Megvételre** keresek kisebb magánházat, vagy üres telket a külvárosban. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (911)

**Aradmegyében** nagy környékkel bíró, jóforgalmu vas- és fűszerüzlet, házzal, átadó vagy eladó, esetleg ingatlanul cserélhető. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (913)

## E. ATLASZIBI

szépségápoló. Arad J Vulcan 15 sz.  
Kedves látogatóit ez uton értesít, hogy betegségek-ből felépült és ismét rendelkezésükre áll. Délelőtt 9—1 i.g. d. u. 3 tól fél 7-ig

**Cukrászsegédet**, fiatal, keres Pintércukrászda, Deva. Felvilágosítást ad Aradon Pop Octavian, Bihorului-utca 2. (914)

**Röntgen** hérbé veszek. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (915)

**Gyors** vetélős kéziszővőszék sürgősen eladó. Arad, Fabriciei-utca 34. (917)

**Idősebb** bejárónót azonnalra alkalmazok. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (918)  
**3-as** számú Wertheim-pénzszekrény eladó. Arad, Lupței-tér 15. szám. (919)

**3+1** lámpás super rádió, teljesen új, egy hónapja használt, bevonulás miatt eladó. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (920)

**Bankkölcsönök**et házakra és földekre előnyös feltételek mellett gyorsan lebonyolítok. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (921)

**Utazóládák**, teljesen jó állapotban, eladók. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (922)

**Belváros** központjában átadó egy 1 szobás-konyhás lakás raktárhelyiséggel. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (923)

**ISMÉT KAPHATÓK** a szabadalmazott és törvényes védjeggyel ellátott

### VICTORIA

harisnyaszem-felszedő villanygépek. Géptük, jók bármilyen gyártmányú szemfelszedő-géphez is. Nagyon csezszerű, önműködő kizítük, melyeknek kezelési módjára bárkit megtanítunk ingyen, 24 óra alatt.

### VICTORIA-cég, Arad

Regele Ferdinand-körút 63—65. szám.

**FÉRFISZABÓSÁGHOZ** nagymunkást és kézi munkást alkalmazok. Cseke, Arad, Plevnei-tér 5. (899)

**VETEMÉNYES** kert körülbelül egy holdnyi, felesbe bérbe adó. Ott szükség esetén lakás is bérelhető. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (902)

**KIADÓ** Mossótyi-telepen szép cserépkályhás szoba, hozzá konyha, éléskamra. Érdeklődni Vichentie Babeș-utca 14, Arad. (903)

**MÜSTOPPOLÁST** vállalok. Pontos, kitűnő munka, jutányos ár. Arad, Eminescu 30, Ortutay-palota, első emelet, ajtó 6. (904)

**NŐI** kabát-készítéshez gépvásalót és varrólyányokat alka mazunk. Arad, Avram Iancu-tér 11, első emelet, Bogván. (905)

**MINDENEST** és gyermek mellé kisasszonyt alkalmazok. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (906)

**KIFUTÓFIUT**, 14—15 évest, azonnalra alkalmazok. Arad, I. G. Duca-utca 16. (908)

## Belvárosi házak

bérvilla 2 millió, emeletes bérház 15 millió, emeletes bérház 6 millió, bérház 4 millió, bérház 2 millió, üzletház 750.000, bérház 900.000, bérház 400.000. Nikolovics ügynökség, Arad, Avram Iancu-tér 21.

## Belvárosi

**Emeletes bérház** Avram-Iancu-tér közelében, fürdőszobás, parkettás lakásokkal, parkirozott nagy udvarral 5.500.000 lej. Mărășești-utca mellett 1×3 és 3×2 szobás, fürdőszobás lakásokkal, nagy telekkel 4.200.000 lej. Radnai-utca elején 10 lakásos bérház 5.000.000, esetleg felerész is eladó. PÁLMAI Ingatlanforgalmi Iroda, Arad, Regele Ferdinand-körút 58.

**CIPESZSEGÉDEKET** és tűzólányt alkalmazok. Arad, Numa Pompiliu-utca 30. (901)

**SPANYOLFAL**, takaréktűzhely, vas-kályha eladó. Arad, Gr. Comsa (volt Kalvin) 58. (939)

## SAGUNA-UT MELLETT

3 lakásos ház (kettő fürdőszobás) 2 millió 600.000, Aurel Vlaicu-uton 3 szobás ház, fürdőszobával, gazdasági épülettel, 2 hold kerttel 3 millió, cukorgyárnál 3 lakásos új ház kerttel 1 millió 500.000 lej. Mosóczy-telepen jó házat 300.000 lejtől.

**RAPID-iroda**, Arad, Eminescu utca 7.

**CSILLÁR**, nem újszerű, szép, eladó. Megtekinthető megbízásból Horváth műszerész üzletében, Arad, Bratianu utca 10. (937)

**KÖTÖTT** egybenruhák (kosztümök), tavaszi bluzok, összeállított ruhák készítését egybeállításával együtt hozott anyagból is vállalok. Arad, Bratianu 20, földszint ba-ra. (938)

## Berendezett férfi-lakást,

vagy tágas, üres, különbejáratu napos szobát fürdőszobával, esetleg fél-ellátással, nyugalmas, válogatott környezetben keres nyugdíjas főtisztviselő. Címeket adatokkal: „Ötvenig előlegezhető” jellegre a timișoari kiadóba kér.

**Gradisten-Mossótyi-telepen**, sarokház, berendezett lakáshelyiséggel, 3 szobás lakással, pincével, 950 ezer lejtért. Ugyanott új ház 4x1 szobás lakással cserépkályhával, redőnyökkel 1 millió lejtért, Perneavában kővezet ut mentén 160 négyzetméter telek 26 méternyi téglapilléttel 1 millió lejtért eladó. Lőrincz ingatlanforgalmi irodája, Arad, Eminescu-utca 24 szám. (909)

**Jó állapotban** lévő 42-ös férfibikancs eladó. Charle, Arad, Cernat-tér 3. (916)

## A Colectura Ardeleana

átvette a Banca Timișoarei sorsjegyeinek elárúsítását és értesíti tisztelt játékosait, hogy a most kezdődő sorsjátékra ugyanazokat a számokat tette félre, amelyekkel eddig játszottak.

Az 5. osztály nyereségeit a

### Colectura Ardeleana

Timișoara-Temesvár I., Regele Ferdinand-körút 1/a fizeti ki. Játékszám bízalommal ennél a nagy és szerencsés Colecturá-nál.

## Üzenet Brașov-Brașóba

Mielőtt házat, telket venne, eladna, vagy cserélné, forduljon bizalommal a **Visconti** vezetésé alatt levő „DUNAREA” ingatlanforgalmi irodához, Brașov-Brașó, Sf. Ioan-utca 4. szám, irodai telefon 13-36, lakás 15-98. Minden adás-vételre vonatkozó felvilágosítást megad.

**KIFOGÁSTALAN** varrónő állást keres divatszalonban. Cím a timișoari kiadóban. (1215)

**ELADÓ** Columbia-patefon jó lemezekkel, izléses-bőrönd-alaku. Pintér, Timișoara II., Pestalozzi-utca 2 (a gyárvárosi parknál).

**IRÓGÉPET** keresek megvételre. Telefon 16—79, Timișoara. (1285)

## Sarok-bérvilla

nagy front, napos fekvés, 5 lakás (3 fürdőszoba) 212 négyzetméter kert, körülbelül 5% bruttó jövedelmű új épület 5.400.000 lej.

**HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG**, Arad, Carol-körút 17. sz., telefon 16—95.

**EGY** négy nagyköves briliáns-gyűrű és egy új Agfa-fényképezőgép eladó. Timișoara I., Lonovici-utca 2, III. emelet, ajtó 21. (1221)

**Besszababai női bunda**, jó állapotban, sürgősen eladó. Cím Timișoara III., Iris-utca 34. (912)

**KERESÉK** egy egyszobás lakást vagy lakrészt fürdőszobával, egyedülálló urinól részére. Címeket „Pontos fizető” jellegre a timișoari kiadóba kérek. (1214)

**A RECLAMA HIRDETŐ IRODA** Arad,

Eminescu 4, telefon 17—11, szerdán február 17-én futart indit Brașovba és Bucureștibe. Üzleti megbízásokat kedden este 6-ig elfogadunk.

## HATSCHEK-ÜGYNÖKSÉG, ARAD,

Carol-körút 17. szám. Telefon 16-95.

Összegek ezekben!

**HÁZAK:** 16.000: modern bérház, 700 bruttó jöv. — 13.000: nagy bérház-complexum, 5 tkv. tétel, jó jöv. — 12.000: közp. részben, új, 14 bérlemény, nagy telek, ca 400 jöv. 8000: bérház, kettős átjáró telekkel. — 7000: belv. sarokbérház. — 6500: üzl. bérház, 50 lakás, 240 jöv. — 6000: piacnál, emeletes, 4 kompl. lakás, kert. — 5500: főúti üzletes sarokház 5% bto jöv. — 5400: modern sarok-bérvilla, napos, nagy front, 2 lakás, kert. — 5000: villanegyedben, fél emeletes, 14 lakással. — 4800: Állomás felé, főuten kétemeletes bérház jó jöv. — 4200: belv. bérház 2 közp. nagy, 2 kis lakás 300 jöv. kert. — 4000: belv. nagy jöv. átjáróház. — 3750: Iancu-térnél, új 3 lakásos sarokház fürdőszobákkal. — 3500: 7 szobás villa, 600 öl kert. — 3000 nagy kert, 5 lakásos. — 2500: közökház nál bérházrész. — 2000: II. kerületben 5 lakás, nagy kert. — 1850: II. ker. 2x2 sz. részben új, nagykertes. — 1800: Centra mozinál üzl. sarokház, több lakás, fürdő szoba. — 1750: külv. üzl. sarokbérház, nagy kert. — 1600: belvárosi új 2-szobás sarokház, kert, közművek. — 1400: ál lomáshoz közel, modern 3 szobás. — 1250: muresparti 232. négyz. öl saroktelek. — 1200: Astra-gyárnál 4 lakás, nagy kert. — 800: Vlaicu-utnál, új magasföldszintes, 2 lakásos, pince, kert. — 750: perneavai sarokház, több lakás. — 600: muraseli új 3-szobás kert. — 300: 3 utcára terjedő 600 öles külv. ház hely, 4 telek.

## FÖLDEK

1) Arad mellett cca 70 kat. hold I-a szántó épületek és állattalomany 15.000 a) Timișoara-tól, 18 km-re ca 300 kat. hold tanyával 80. holdanként. b) Timișoara mellett 200 k. h. I-a szántó 75. holdanként. c) Bánáti I-a ca 400k. h. szántó, épületek, esetleg kisebb részekben is. — fundus instr. megegyezes szerint, holdanként Lei 70. — 1) Aradon cca 30 katasztrális hold prima, szántó, gyümölcsösök, gazdasági épületek, 6.000 lej. — 2) Ugyanott sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000 lej. 3) 30 kat. hold I-a Biharban. 2.000 lej 4) Arad határában 45 k. h. 2.800. — 5) Aradmegyei 34 kat. hold szántó, közszépen épülettel 2.850. Ugyanott 171 kat. hold tanyával 15.000.

## SZÖLÖK

Maroshoz közel nagy szőlőbirtok, kitűnően megművelve, gyümölcsösökkel, épületekkel és felszereléssel 12.000 lej. — Hegyaljai 7 és 1/2 katasztrális hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500. lej. — Blaj-Balázsfalva mellett 7 kat. hold hiánytalan I-a, épület és felszereléssel 2.500. — Aradmegyei cca 9 kat. hold szőlő és gyümölcsös, épületekkel 1.800. Siria-Világoshoz közel, napos lankáson, 3 kat. hold I-a, új nagylakással, 150 hl. hordó, felsz. 1.550 — Napos hegytetőn, 7 kat. hold, villamosított-felórányira, 2 épület, pincék, nagy leltár, cca 1000 gyümölcsfa (4—8 évesek) 1.150. — Sirához-Világoshoz közel 3,5 kis holdas szőlő, kis ház és felsz. 450 lej.